

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Руководство по эксплуатации Система очистки воздуха ACS

Арт. В 5267, В 5269, В 5280, В 5281

Арт. В 5284, В 5285, В 5286, В 5287



Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG
(«Шолль Аппаратебау ГмбХ унд Ко.КГ»)

D-56470 Бад Мариенберг
Цинхайнер Вег, 4

Телефон: +0049 (0) 2661 - 9868-10
Факс: +0049 (0) 2661 - 9868-38 (сервис)
Сайт: www.scholl-gastro.de
Эл. почта: info@scholl-gastro.de

<https://www.youtube.com/watch?v=K-yMxZdvsuM>

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Оглавление

Оглавление.....	2
Предисловие	5
1 Информация о продукте.....	6
1.1 Кухонное оборудование для ACS.....	7
1.2 Ссылки на соблюдаемые стандарты, законы, директивы	8
2 Важные указания.....	9
2.1 Применение данного руководства.....	9
2.2 Условные обозначения в тексте	9
2.3 Структура правил безопасности	10
3 Описание оборудования	11
3.1 Идентификация	11
3.2 Технические характеристики.....	13
4 Назначение.....	15
5 Общие правила безопасности.....	17
5.1 Общие правила поведения	17
5.2 О пользовании электроприборами	17
5.3 Обязанности оператора.....	18
5.4 Квалификация персонала.....	19
5.5 Обеспечение средств индивидуальной защиты для персонала	20
5.6 Особые указания по технике безопасности.....	20
5.6.1 Опасности, связанные с кухонными принадлежностями.....	20
5.6.2 Удаление и очистка циркулирующего воздуха	21
5.6.3 Держать закрытым технический отсек.....	21
5.6.4 Опасности при транспортировке и при неустойчивом положении.....	22
5.6.5 Опасности, связанные с электричеством.....	23
5.6.6 Возможность неисправности после выключения тока	24
5.6.7 Предохранительные и контрольные устройства	24
5.6.8 Маркировка продукта	25
5.7 Ссылка на правила, подлежащие соблюдению	26
5.8 Инструкции по поведению в чрезвычайных ситуациях	26

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

6	Перед началом эксплуатации	27
6.1	Транспортировка	27
6.1.1	Инструкции по транспортировке, расположенные на устройстве, для первого этапа	27
6.1.2	Проверить / устранить повреждения при транспортировке	27
6.1.3	Распаковка	27
6.1.4	Выгрузка устройства с поддона	27
6.1.5	Объем поставки	28
6.1.6	Примечание по упаковочному материалу	29
6.1.7	Очистка устройства	29
6.2	Ввод в эксплуатацию	30
7	Эксплуатация	31
7.1	Правила техники безопасности при эксплуатации	31
7.2	Рекомендации пользователю относительно вытяжки паров и испарений	32
7.3	Подключение устройства и оснастки к сети и их отключение	33
7.4	Очистка устройства после использования	33
8	Очистка, техническое обслуживание и уход	34
8.1	Правила техники безопасности при очистке, техническом обслуживании и уходе	34
8.2	Выбор правильного способа очистки	35
8.3	Очистка и уход за элементами из нержавеющей стали	36
8.4	Очистка и уход за элементами из пластмассы	36
8.5	Очистка уплотнения технического отсека	36
8.6	Очистка брызговика и съемной защитной вставки	37
8.7	Очистка высокопроизводительного сепаратора жира, поддонов для сбора жира и фильтровальных матов	37
8.8	Проверка и, при необходимости, очистка воздухопроводов	39
8.8	Очистка технического отсека	39
8.9.1	Не реже 1 раза в неделю: осмотр технического отсека, очистка по мере необходимости	39
8.9.2	Для исполнения «Плазменный генератор и фильтр с активированным углем»	40
8.9.3	Для исполнения «Цеолитовый фильтр плюс фильтр с активированным углем»	42
8.10	Очистка роликов	43
8.11	Дезинфекция устройства по мере необходимости	44
8.12	Устройство должно содержаться в сухом состоянии	44
9	Поиск неисправностей	45
9.1	Указания по устранению неисправностей	45
9.2	Указания по утилизации	47
10	Электрическая схема	48
11	Гарантия и сервисное обслуживание	49

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

11.1 Гарантийные условия	49
11.2 Сервисное обслуживание.....	50
11.2.1 Адреса сервисного обслуживания	50

<https://www.youtube.com/watch?v=K-yMxZdvsuM>



Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Предисловие

Поздравляем!

При покупке нового устройства марки SCHOLL вы выбираете продукт, который сочетает в себе соответствие высочайшим техническим требованиям и удобство в эксплуатации.

Ваше устройство экономно расходует энергию. Оно дает вам возможность ответственно и сознательно подходить к вопросам экологии.

Перед началом эксплуатации устройства Вам необходимо внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Здесь Вы найдете важные указания по технике безопасности, использованию, уходу и техническому обслуживанию устройства, соблюдение которых обеспечит его продолжительную и комфортную эксплуатацию.

В случае возникновения неисправности следует сначала обратиться к разделу «Поиск неисправностей». Небольшие неисправности зачастую можно устранить самостоятельно и тем самым избежать ненужных расходов на сервисное обслуживание.

Храните данное руководство в надежном месте. При передаче устройства новым владельцам необходимо передавать им и данное руководство по эксплуатации для получения информации и соблюдения правил техники безопасности.

При правильном обращении качественное устройство прослужит Вам много лет.

Желаем приятного пользования!

С уважением

Gustav Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG



Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

1 Информация о продукте

Система очистки воздуха (ACS)

- С адаптируемой бортовой вытяжкой, с возможностью выбора режима работы: слева, справа или по обеим сторонам
- По 2 розетки с каждой стороны - 230 В и 2 розетки 400 В
- Сварная установочная ниша для 2 или 3 устройств SCHOLL Multi-Line 65
- Модуль с возможностью перемещения с помощью 4 рулевых колес, 2 из которых оснащены стопором
- Брызговик из стекла с фронтальной стороны
- Навесные элементы слева и справа с прорезями и чашами стандарта GN
- Вытяжка: образующиеся испарения вытягиваются по 3 сторонам и проходят через запатентованную систему рециркуляции воздуха ACS. В левой и правой боковых стенках находятся высокопроизводительные сепараторы (100% огнестойкие) с 2 съемными поддонами для сбора жира. В основании установлен бесшумный центробежный вентилятор.
Два варианта для удаления запахов (оба с фильтрами с активированным углем):
 1. Сменные цеолитовые фильтры, которые в течение многих лет можно использовать, очищая в печи или пароварке
 2. Запатентованная плазменная технология
- ACS соответствует требованиям VDI 2052
- Проверено TÜV по DIN EN 60335.
- Все компоненты соответствуют директивам DIN, VDE, GS и TÜV.

Модель	Цеолитовый фильтр Артикул	Плазменная технология Артикул	Стеклопанель вставка Артикул	Число устройств ML-65	Размеры ниши Д x Г x В в мм	Размеры Д x Г x В в мм	Напряжение	Производительность
ACS 1100 d3	B 5267	B 5286	B 5282	2	810 x 660 x 260	1.100 x 1.000 x 900 ^{1 2}	400 В	21 кВт
ACS 1500 d3	B 5269	B 5287	B 5283	3	1.210 x 660 x 260	1.500 x 1.000 x 900 ^{1 2}	400 В	21 кВт
ACS 1300 d3	B 5280	B 5284	B 5282	2	810 x 660 x 260	1.300 x 1.000 x 900 ^{1 2}	400 В	21 кВт
ACS 1700 d3	B 5281	B 5285	B 5283	3	1.210 x 660 x 260	1.700 x 1.000 x 900 ^{1 2}	400 В	21 кВт

¹ с брызговиком высотой около 1100 мм

² со вставкой из стекла высотой около 1267 мм

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

1.1 Кухонное оборудование для ACS

Для системы очистки воздуха ACS мы рекомендуем следующее кухонное оборудование:

SCHOLL Multi-Line 65, First class frontcooking							
Модель	Артикул	Устройство	Д	Г	В	Напряжение	Производительность
SH/BA 3500-ML	Z 0720	Индукционная варочная панель	380 мм	650 мм	200 мм	230 В	3,5 кВт
SH/BA 5000-ML	Z 0725	Индукционная варочная панель	380 мм	650 мм	200 мм	400 В	5,0 кВт
SH/DU/BA 3500-ML	Z 0730	Индукционная варочная панель 2 зоны	380 мм	650 мм	200 мм	400 В	7,0 кВт
SH/DU/BA 5000-ML	Z 0735	Индукционная варочная панель 2 зоны	380 мм	650 мм	200 мм	400 В	10,0 кВт
SH/WO 3500-ML	Z 0710	Индукционный вок	380 мм	650 мм	200 мм	230 В	3,5 кВт
SH/WO 5000-ML	Z 0715	Индукционный вок	380 мм	650 мм	200 мм	400 В	5,0 кВт
SH/GR 5000-ML	Z 0831	Индукционный гриль „Single“	380 мм	650 мм	218 мм	400 В	5,0 кВт
SH/DU/GR 10000-ML	Z 0840	Индукционный гриль „Dual“	760 мм	650 мм	218 мм	400 В	10,0 кВт
SH/FR 7200-ML	Z 0860	Фритюрница	380 мм	650 мм	250 мм	400 В	7,2 кВт
SH/CGW 3000-ML	Z 0770	Церановая плита	380 мм	650 мм	200 мм	230 В	0,4 кВт
SH/CK 3000-ML	Z 0760	Церановая варочная панель 2 зоны	380 мм	650 мм	200 мм	400 В	4,2 кВт
SH/BM 3000-ML	Z 0750	Пароварка	380 мм	650 мм	200 мм	230 В	1,8 кВт

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Важная информация по использованию индукционного оборудования:

- При использовании автоматических выключателей дифференциальной защиты необходимо учитывать, что при подключении индукционного генератора к трехфазной системе питания из-за асимметрии может кратковременно появляться ток утечки. Этот ток утечки может вызвать срабатывание автоматических предохранительных выключателей. При выборе автоматических предохранительных выключателей следует учесть, что генератор вырабатывает как постоянный, так и переменный ток в высокочастотных областях на уровне около 20 кГц. Мы рекомендуем выбор автоматических предохранительных выключателей, отвечающих этим требованиям. Если автоматические предохранительные выключатели используются для обеспечения безопасности для персонала, то выключатели должны соответствовать специфическим национальным и местным правилам безопасности персонала.
- Данное индукционное устройство оснащено внутренней системой воздушного охлаждения. Убедитесь в отсутствии блокировки подачи и отвода воздуха.
- Убедитесь в том, что индукционное устройство не всасывает горячий окружающий воздух (касается устройств, находящихся рядом со сковородой).
- Температура всасываемого воздуха не должна превышать 40°C.

1.2 Ссылки на соблюдаемые стандарты, законы, директивы

Данное оборудование соответствует следующим требованиям:


Директива ЕС о безопасности машин и оборудования	2006/42/EC	Соответствует основным требованиям Директивы ЕС 2006/42/EC о безопасности машин и оборудования, Приложении II А, гармонизированным стандартам (DIN EN ISO 12100:2011-03 Безопасность машин. Общие принципы расчета. Оценка рисков и снижение рисков)
Директива ЕС об электромагнитной совместимости	2004/108/EC	Соответствует основным требованиям Директивы ЕС 2004/108/EC об электромагнитной совместимости в отношении электрических компонентов
Гармонизированные стандарты	DIN EN 60335-1	Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. - Часть 1: Общие требования Проверено TÜV по DIN EN 60335-1:2012

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

2 Важные указания

2.1 Применение данного руководства

Данное руководство содержит важную информацию о безопасном и правильном использовании устройства.

	<p>ВАЖНО Защитите себя от возможных опасностей и предотвратите повреждение устройства.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с руководством пользователя. ▶ Следует хранить данное руководство в надежном месте и передавать его следующему владельцу при передаче устройства.
---	---

2.2 Условные обозначения в тексте

.... **выделения**...., - фрагменты текста, которые должны быть выделены

- Таким образом представлены перечни.
- Таким образом даются указания по определенным действиям



См. «...», - таким образом представлены перекрестные ссылки

Ссылки



ОСТОРОЖНО

указывает на возможность причинения ущерба без получения телесных повреждений.

Несоблюдение указания может привести к причинению материального ущерба.



Рекомендации для пользователя

- ▶ Информация по использованию или рекомендация

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

2.3 Структура правил безопасности

Сигнальные слова ОПАСНОСТЬ – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОСТОРОЖНО классифицируют степень риска получения телесных повреждений в реальной ситуации. Вы можете избежать травм, соблюдая правила поведения.

Предупреждающий символ треугольника указывает на "общую опасность".



ОПАСНОСТЬ!

Указывает на непосредственно грозящую опасность.

Несоблюдение предупреждения приводит к **тяжелой травме или смерти**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

указывает на **потенциально опасную ситуацию**.

Несоблюдение предупреждения **может** привести к **тяжелой травме или смерти**.



ОСТОРОЖНО

указывает на указывает на **потенциально неблагоприятную ситуацию**.

Несоблюдение указания может привести к получению **травмы небольшой тяжести**.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

3 Описание оборудования

В данном разделе содержится полезная информация о структуре и функциях оборудования

3.1 Идентификация

На иллюстрациях показаны примеры комплектации, которые необязательно включаются в объем поставки.



ACS 1700 d3



ACS 1100 d3

1. 4 шарнирных ролика, из них: 2 шарнирных ролика со стояночными тормозами на стороне оператора
→ Всегда следует фиксировать положение устройства стояночными тормозами.
2. Технический отсек
3. Рабочие элементы, подключение питания для кухонного оборудования
4. Зоны вытяжки → трехстороннее удаление испарений и пара
5. Брызговик, трехсторонний
6. Кухонное оборудование → Опциональное оснащение

Насадка для защиты от брызг, включая поверхность зоны для готовых блюд → Опционально

Электрическое соединение с кабелем и штепсельной вилкой на задней стороне.

Кухонное оборудование



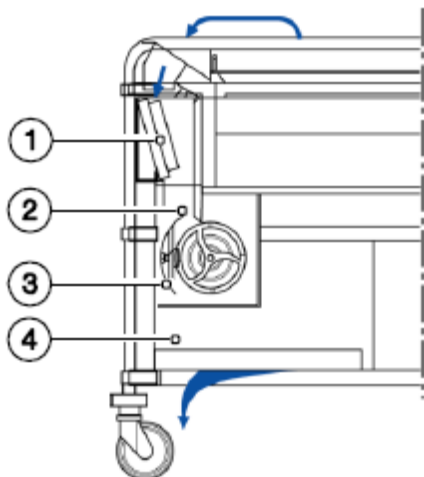
Рекомендации для пользователя

Следует использовать только кухонное оборудования соответствующего размера

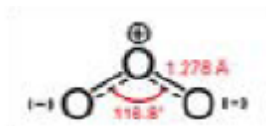
► Используйте варочные модули типа SCHOLL Multi-Line 65, First class frontcooking

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Удаление и очистка циркулирующего воздуха



1. Высокопроизводительный сепаратор жира
2. Поддоны для сбора жира, съемные
3. Центробежный вентилятор в комбинации с
4. Исполнение А: плазменный генератор и фильтр с активированным углем
 Исполнение В: цеолитовые фильтры с корпусом из нержавеющей стали и фильтр с активированным углем



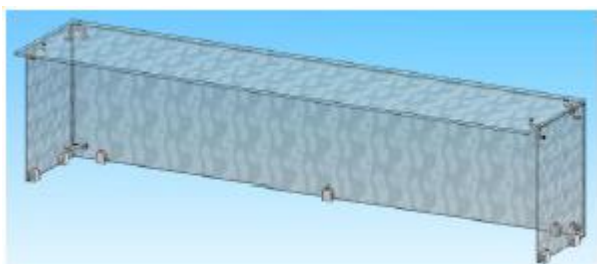
Плазменный генератор преобразует пахучие вещества в вещества без запаха. Болезнетворные микроорганизмы и бактерии, вызывающие появление запаха, также уничтожаются в процессе.

Фильтр с активным углем. Адсорбированные вещества оседают в угле. Вещества, подлежащие фильтрации, физически поглощаются с помощью фильтра с активированным углем.




Цеолитовый фильтр – его название происходит от цеолитов (группа вещества). В зависимости от типа структуры получается структура равномерных пор и/или каналов, в которых могут адсорбироваться вещества. Цеолиты относятся к важнейшим катализаторам, материалам для разделения химических веществ.

Верхняя часть стеклянной вставки для защиты от брызг - Опция



Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

3.2 Технические характеристики

Номинальное напряжение / частота сети	3N AC 400 В 50/60 Гц
Электрическое соединение	<p>Вилка CEE 32 A, кабель ок. 3 м</p> <p>Подключать только к розетке с последовательно подсоединенным устройством, управляемым дифференциальным током (RCD) с током отключения в 30 мА.</p> <p>Эквипотенциальное соединение на нижней стороне устройства. Эта защитная мера служит для дополнительной безопасности. Соответствующее стандарту подключение с последующей проверкой оборудования осуществляется квалифицированным электриком.</p> <p> IEC 60364-5-54: 2011; Германия DIN VDE 0100: 540: 2012-06</p>
Класс защиты	<p>В случае локальной стационарной установки ACS необходимо использовать соединение на нижней стороне устройства IP X4 согласно DIN EN 60529</p> <p>→ Устройство предлагает защиту от водяных брызг по всем сторонам. → Устройство предназначено только для использования в помещении. Необходима защита от проникновения влаги.</p>
Температура окружающей среды	+ 5°C - +40°C
3-сторонняя защита от брызг	Съемный брызговик из хромоникелевой стали CNS 1810 (WN 1.4301), фронтальная вставка из композитного безопасного стекла
Нержавеющие ролики	<p>В соответствии с DIN 18867, Часть 8. 4 регулируемых по высоте шарнирных ролика из хромоникелевой стали CNS 1810 (WN 1.4301), диаметр колеса: 80 мм.</p> <p>Включая 2 " из них: 2 шарнирных ролика со стояночными тормозами на стороне оператора;</p> <p>Вариант: 4 стойки, регулируемых по высоте</p>
Материал	Нержавеющая сталь CNS 18/10, WN 1.4301
Очистка циркулирующего воздуха	<p>Центробежный вентилятор, Высокопроизводительный сепаратор жира (100%-ная устойчивость к распространению пламени) с профилем диска Cyclone® (эффективность разделения ок. 95%)</p> <p>Поддоны для сбора жира. А также Исполнение А: плазменный генератор и фильтр с активированным углем Максимальная концентрация на рабочем месте (МАК) = 30 мг О₃, поделенная на мощность воздушного потока</p> <p>Исполнение В: цеолитовые фильтры с корпусом из нержавеющей стали и фильтр с активированным углем</p>

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

ACS 1100 d3

ACS 1500 d3

Энергопотребление	Максимум 21 кВт	Максимум 21 кВт
электрический предохранитель	Подключать только к розетке с последовательно подсоединенным устройством, управляемым дифференциальным током (RCD) с током отключения в 30 мА.	
	32 A: автоматический выключатель для встроенных сетевых розеток в устройстве, правый монтажный отсек.	
Допустимая нагрузка	Максимум 80 кг	Максимум 120 кг
Производительность приточного воздуха в соответствии с DIN 61591	Циркулирующий воздух: 1150 м ³ в час	Циркулирующий воздух: 1250 м ³ в час
Наружные размеры (Д x Ш x В) прибл.	1100 x 770 x 900 (1100) мм	1500 x 770 x 900 (1100) мм
Установочная ниша (Д x Ш x В) прибл.	805 x 660 x 260 мм	1205 x 660 x 260 мм
Вес прибл.	115 кг	155 кг
Уровень звукового давления	L _{pa} ≤ 70 дБ(А)	L _{pa} ≤ 70 дБ(А)
Электрическое подключение	Прибл. 3 м кабеля / вилка CEE 3x 32 A / L1 / L2 / L3 / N / PE	

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

4 Назначение

В данном разделе описывается применение по назначению и содержатся предупреждения относительно неправильного использования для вашей безопасности.



В целом продукт предназначен для следующего применения:

- Для выездного обслуживания при предоставлении услуг кейтеринга, в гостиницах и ресторанах; а также в медицинских учреждениях и в школах.
- Используйте только варочные модули соответствующего размера, такие как SCHOLL Multi-Line 65, First class frontcooking. Необходимо соблюдать соответствующие инструкции по эксплуатации.
- Запатентованная air-cleaning-system® (acs®) собирает пар и испарения, образующиеся в процессе приготовления пищи с самого его начала, очищает их в сложной системе фильтров и после этого подает их обратно в помещение уже в дезодорированном состоянии.
- Исполнение с плазменным генератором и фильтром с активированным углем разработано для более высоких требований к нейтрализации запаха, например, для оборудования большего размера.
- Эквипотенциальное соединение должно выполняться только квалифицированным электриком.
- Указанное применение по назначению включает соответствие техническим характеристикам.
- Учитывайте технические характеристики прибора. Обратите внимание на информацию на заводской табличке, а также на идентификацию продукта.
- К эксплуатации допускается только соответствующий персонал, обученный надлежащим образом.



Не допускайте возможности ненадлежащего применения

- Используйте только с правильно установленными оригинальными компонентами фильтра.
- Используйте только варочные модули соответствующего размера, такие как SCHOLL Multi-Line 65, First class frontcooking.
- Устройство оснащается электрическими предохранителями на месте эксплуатации.
- Интегрированная система air-cleaning-system acs® обеспечивает возврат удаленного воздуха обратно в помещение после нейтрализации запахов. Это не заменяет собой систему кондиционирования воздуха.
- Любое вмешательство в плазменный генератор запрещено.
- Неправильная очистка может существенно и непоправимо повредить поверхности из нержавеющей стали.
- Используйте только одну фритюрницу на устройство, так как в противном случае система очистки вытяжного и циркулирующего воздуха может быть перегружена, и могут появиться неприятные запахи.
- Не используйте газовое кухонное оборудование, так как это может быть опасным.
- Не фламбировать, так как это может быть опасным.
- Front cooking допускается только с установкой защиты от чихания и кашля по четырем сторонам. Соблюдайте правила гигиены пищевых продуктов в соответствии с законодательством Германии.
- Не предназначено для использования в домашних условиях.
- Не опирайтесь на устройство и не садитесь на него.
- Не толкайте и не тяните устройство за острые края, иначе ролики могут быть повреждены.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

- Не используйте устройство на некачественном напольном покрытии.
Мы не можем исключить возможность появления следов на полу из-за трения при контакте с роликами или образование царапин, например, из-за сколов на роликах,
Мы не можем исключить возможность того, что ролики могут получить повреждения или стать непригодными для использования из-за неровностей или резких границ напольного покрытия.
- Передвижные устройства можно перемещать только вручную. Машинная транспортировка, например, с помощью вилочных погрузчиков или подъемников, не разрешается. Существует риск получения травмы и существенного повреждения устройства

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5 Общие правила безопасности

В данном разделе описываются остаточные риски и опасности, связанные с предполагаемым использованием устройства. Мы предоставили перечень всех общепринятых правил техники безопасности, подлежащих соблюдению.

В следующем разделе информация по безопасности, относящаяся к конкретной операции или ситуации, размещается перед соответствующим этапом операции или описанием ситуации.

Представленная здесь информация, такая как «Основные правила поведения», «Обязанности оператора» и т. д. только отсылают к обязательному соблюдению таких требований как Положение о рабочих местах (ArbStättV) согласно немецкому законодательству.

5.1 Общие правила поведения

Данное устройство соответствует современному уровню техники и отвечает всем признанным техническим нормам безопасности. Однако могут возникнуть опасные ситуации.

- Используйте данное устройство только в исправном состоянии и в соответствии с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве пользователя.
- На всех этапах эксплуатации устройства следует удостовериться в том, что оно надежно интегрировано в окружающую среду.
- Не вносите в устройство никаких изменений или модификаций.

5.2 О пользовании электроприборами

Инструкции по технике безопасности согласно EN 60745-1:

Рабочая зона

- Содержите рабочую зону в чистоте и порядке. Грязная или неосвещенная рабочая зона может стать причиной несчастных случаев.
- Держите детей и других людей на расстоянии при использовании устройства.

Электробезопасность

- Штепсельная вилка на устройстве должна подходить к сетевой розетке. Не вносите никаких изменений в вилку. Никогда не используйте адаптер в комбинации с заземленными приборами. Использование немодифицированной вилки и подходящей розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Берегите устройство от воздействия дождя или влаги. Попадание воды в электроприбор повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте риску повреждения кабель, вынимая вилку из розетки. Вытаскивать вилку из розетки можно, только держась за нее. Прокладывайте кабель на удалении от источников тепла, масла, острых краев или подвижных частей других устройств. Использование поврежденного или запутанного кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.
- Потенциальный риск возгорания из-за перегрева. Размотайте кабель с катушки для предотвращения перегрева или возгорания кабеля. Соединение должно быть обеспечено защитой от брызг, оно должно быть изготовлено из резины или иметь резиновое покрытие.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Правила обеспечения безопасности для людей

- Будьте внимательны и следите за своими действиями, при работе с электроприбором необходимо действовать разумно. Не используйте прибор, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических, спиртосодержащих и лекарственных средств.
- Секундная невнимательность при использовании прибора может привести к серьезным травмам.
- Убедитесь в том, что прибор не может быть включен случайно. Перед вставлением вилки в розетку убедитесь в том, что главный выключатель находится в положении "ВЫКЛ". Подключение прибора к источнику питания при включении может привести к несчастному случаю.

Бережное обращение и использование электроприборов

- Никогда не используйте электроприбор с неисправным выключателем. Электрический прибор, который больше не может быть включен или выключен, представляет опасность и подлежит ремонту.
- Храните неиспользуемые электроприборы в местах, недоступных для детей. Не допускайте использования прибора лицами, не знакомыми с его работой, или лицами, не ознакомленными с данным руководством пользователя. Электроприборы опасны, когда находятся в руках неопытных людей.
- Относитесь к устройству бережно. Убедитесь в том, что подвижные части функционируют правильно и не блокируются; проверьте, не повреждены ли детали, и не препятствуют ли они работе устройства. Перед использованием прибора все поврежденные детали должны быть отремонтированы. Причиной многих несчастных случаев являются недостаточное техническое обслуживание электроприборов.
- Используйте электроприборы, оснастку и т. д. в соответствии с этими инструкциями и только способом, определенным для этого типа приборов. При использовании прибора обязательно учитывайте условия эксплуатации и выполняемые работы. Использование электроприборов не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

Обслуживание

- Ремонт устройства может выполняться только квалифицированными и уполномоченными специалистами. Используйте только оригинальные запасные части. Таким образом, вы можете гарантировать безопасность устройства.

5.3 Обязанности оператора

Оператор

Оператор - это лицо, которое самостоятельно эксплуатирует устройство в коммерческих или хозяйственных целях или позволяет другим лицам его использовать и несет юридическую ответственность за защиту пользователя, персонала или любых третьих лиц во время эксплуатации.

Ответственность оператора

Устройство предназначено для коммерческого применения. По этой причине оператор должен выполнять все юридические обязанности, связанные с безопасностью труда.

В дополнение к инструкциям по технике безопасности, приведенным в данном руководстве, необходимо соблюдать правила техники безопасности, предотвращения несчастных случаев и охраны окружающей среды, применимые к эксплуатации устройства.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

В частности, подлежат исполнению следующие требования:

- Оператор должен быть знаком с применимыми правилами техники безопасности и определять посредством анализа рисков любые дополнительные опасности, связанные с местом эксплуатации устройства. Эти риски должны быть учтены в инструкции по эксплуатации, регулирующей работу с устройством.
- На всем протяжении эксплуатации устройства оператор должен следить за тем, чтобы руководства по эксплуатации соответствовали действующим версиям сводов правил. При необходимости оператор должен соответствующим образом приводить в соответствие и руководство по эксплуатации.
- Оператор должен четко определить и распределить обязанности по установке, эксплуатации, ремонту, техническому обслуживанию и очистке.
- Оператор должен убедиться в том, что весь персонал, работающий с прибором, прочитал и понял данное руководство. Кроме того, оператор должен регулярно проводить инструктаж персонала и информировать его о рисках.
- Оператор должен обеспечить персонал необходимыми средствами индивидуальной защиты и убедиться в их применении.

Кроме того, оператор должен убедиться в том, что устройство всегда находится в безупречном техническом состоянии. В этой связи применяются следующие положения:

- Оператор должен обеспечить соблюдение интервалов технического обслуживания, определенных в данном руководстве.
- Оператор должен регулярно проверять все средства безопасности на предмет укомплектованности и надлежащего функционирования.
- Оператор должен убедиться в наличии необходимых подключений к системам подачи сред.
- Оператор должен обеспечить принятие всех необходимых мер безопасности в месте эксплуатации.

5.4 Квалификация персонала

Безопасная эксплуатация требует определенных технических навыков и персональной квалификации каждого лица.

- Ответственность за организацию несет "**Назначенный представитель**" (оператор). Согласно EN 50110-1, назначенным представителем является "лицо, на которое возложена прямая ответственность за выполнение работ. При необходимости эта ответственность может быть частично возложена на других лиц. [...] Назначенный представитель должен проинструктировать всех лиц, участвующих в работе, обо всех рисках, которые могут быть для них неочевидными.
- Работу могут выполнять только "**проинструктированные лица**", прошедшие соответствующую подготовку. Обучение, инструктажи требуют повторения, и необходимо убедиться в правильном понимании (в идеале с помощью соответствующего теста).
- Ремонтные работы могут выполнять только "**квалифицированные специалисты**". IEC 60204-1 определяет квалифицированных специалистов как "лиц, которые в силу своей профессиональной подготовки и соответствующего опыта способны распознавать риски и избегать потенциально опасных ситуаций".
- Электромонтажные работы могут выполняться только квалифицированными и опытными **электриками**. Привлечение к работе лиц, прошедших инструктаж по электротехнике, допускается только под руководством квалифицированного электрика.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5.5 Обеспечение средств индивидуальной защиты для персонала

- Следует обеспечить использование персоналом средств индивидуальной защиты, необходимых в соответствующей ситуации.
- Необходимо носить защитную обувь для предотвращения травм.
- Необходимо носить защитные перчатки, чтобы избежать ожогов рук.

5.6 Особые указания по технике безопасности

В данном разделе представлены общие указания по технике безопасности, касающиеся устройства. Последующие указания по безопасности, относящиеся к конкретной операции или ситуации, размещаются перед соответствующим описанием этапа операции или ситуации.

5.6.1 Опасности, связанные с кухонными принадлежностями



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправильный выбор кухонных принадлежностей, а также неправильное обращение с ними могут стать причиной многочисленных опасностей.


- ▶ Используйте только подходящие принадлежности.
- ▶ Принадлежности должны подходить по размеру, обеспечивая устойчивое положение.
- ▶ Соблюдайте инструкции в соответствующих руководствах по эксплуатации.



➤ Рекомендуются варочные модули типа SCHOLL Multi-Line 65, First class frontcooking

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5.6.2 Удаление и очистка циркулирующего воздуха

➤  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Удаление и очистка циркулирующего воздуха, производимая устройством, не заменяет собой систему кондиционирования воздуха. Всегда необходимо обеспечивать достаточный приток свежего воздуха.

 **Загрязненный окружающий воздух, загрязнение, воздействующее на органы обоняния в результате ошибочных действий**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риски для здоровья, респираторные расстройства из-за ошибочных действий.

► Используйте только оригинальные фильтрующие компоненты, установленные надлежащим образом.

► Не следует препятствовать удалению и очистке циркулирующего воздуха. Например, не следует помещать какие-либо предметы на фильтр в техническом отсеке. Устройство можно эксплуатировать только с сухим фильтром.

► Производите очистку / замену фильтров согласно инструкциям.



Опасность возгорания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность возгорания из-за отсутствия или неправильного монтажа компонентов фильтра.

► Используйте только оригинальные фильтрующие компоненты, установленные надлежащим образом.



Очистка, техническое обслуживание и уход, стр. 34 и далее.

5.6.3 Держать закрытым технический отсек



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вращающиеся части.

Перед открытием технического отсека

► Выключить кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и отключить питание устройства; для этого следует вытащить вилку из розетки.

► Держите технический отсек закрытым.

- Используйте подходящий инструмент для открытия и закрытия технического отсека.

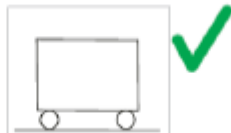
Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5.6.4 Опасности при транспортировке и при неустойчивом положении



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ При транспортировке данного тяжелого изделия существуют многочисленные опасности, такие как раздавление.
- ▶ Снимите элементы оснастки и транспортируйте их отдельно.
- ▶ Отсоедините соединительный кабель.
- ▶ Транспортируйте изделие только по ровным поверхностям. Никогда не транспортируйте его по наклонной поверхности.
- ▶ Транспортировка должна осуществляться с привлечением достаточного количества людей.
- ▶ **Всегда** следует закреплять устройство четырьмя "стояночными тормозами", чтобы предотвратить его случайное качение.
- ▶ Необходимо носить защитную обувь для предотвращения травм.



ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на допустимую высоту шага не более 4 мм, в противном случае можно повредить ролики.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Соблюдайте инструкции по выгрузке с поддона.



См. раздел «Выгрузка устройства с поддона», стр. 27 и далее.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5.6.5 Опасности, связанные с электричеством



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Возможны риски, связанные с электричеством, при неправильном электрическом соединении

- ▶ Проверьте сетевое напряжение, вид тока и подключенную нагрузку. Убедитесь в том, что они соответствуют спецификациям на заводской табличке.
- ▶ Розетка должна быть легкодоступной, чтобы устройство можно было отключить от источника питания в любое время.
- ▶ Кабель следует прокладывать таким образом, чтобы не допускать его сдавления и перегрева.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Потенциальный риск возгорания из-за перегрева. Размотайте кабель с катушки для предотвращения перегрева или возгорания кабеля. Соединение должно быть обеспечено защитой от брызг, оно должно быть изготовлено из резины или иметь резиновое покрытие.

- ▶ Размотайте кабель с катушки для предотвращения перегрева или возгорания кабеля. Соединение должно быть обеспечено защитой от брызг, оно должно быть изготовлено из резины или иметь резиновое покрытие. Поперечное сечение кабеля должно соответствовать потребляемой мощности модулей.
- ▶ Перед подключением изделия, сравните данные подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке с данными электросети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.

- ▶ Перед каждым использованием проверяйте изделие, штепсельную вилку и электрический кабель на наличие видимых повреждений.
- ▶ Подключать только к розетке с последовательно подсоединенным устройством, управляемым дифференциальным током (RCD) с током отключения в 30 мА.
- ▶ Держите технический отсек закрытым.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5.6.6 Возможность неисправности после выключения тока



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Возможно возникновение неисправности после выключения тока.

- ▶ Полностью отключите устройство от сети после прерывания подачи тока.
- ▶ Затем снова включите устройства.

5.6.7 Предохранительные и контрольные устройства


- Высокопроизводительный сепаратор жира (100%-ная устойчивость к распространению пламени) с профилем диска Cyclone® (эффективность разделения ок. 95%)
- Контроль наличия фильтра в основании корпуса технического отсека.
- Для исполнения с плазменным генератором и фильтром с активированным углем: при открытии технического отсека плазменный генератор отключается от источника питания.
- В дополнение к защите от поражения электрическим током и для обеспечения приблизительно равного потенциала корпусов электрического оборудования и всех наружных проводных компонентов устройство оснащено выводом для выравнивания потенциалов.
⚠ Соединение всех проводящих объектов (корпусов) электрооборудования с заземленным защитным проводником и основной заземляющей шиной составляет основу защиты от поражения электрическим током.
- Для повышения безопасности рекомендуется установить автоматический выключатель с током отключения 30 мА, который должен предшествовать устройству на линии.
- Подключайте прибор только к коммутируемой сетевой розетке, чтобы в экстренных случаях можно было прервать подачу питания.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5.6.8 Маркировка продукта



Общая информация

- Заводская табличка содержит данные об изделии, которые обязательно указываются согласно закону.
- Технический отсек отмечен знаком 
- Высокопроизводительные сепараторы жира промаркированы выпуклыми точками. На сопряженной детали к нему и на раме также имеется такая маркировка.
- Фильтр с активированным углем, номер заказа E 91700513 и знак «Беречь от сырости», бытовые отходы
- Цеолитовые фильтры, номер заказа E 61555081, знак для бытовых отходов



ВНИМАНИЕ! Используйте только оригинальные фильтрующие компоненты, установленные надлежащим образом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед извлечением вентилятора отсоедините вилку от сети.



- Очищайте область фильтра ежедневно



Выравнивание потенциалов на нижней стороне устройства. Обращайте внимание на символ.



Маркировка продукта в техническом отсеке для → «Плазменный генератор и фильтр с активированным углем»

	 ВНИМАНИЕ
	<p>Риски для здоровья, респираторные расстройства</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Используйте фильтр с активированным углем. ▶ Не помещайте сверху никакие предметы.



Маркировка продукта в техническом отсеке для → «Цеолитовые фильтры», дезодорирующие фильтры с корпусом из нержавеющей стали и активированным углем

Загрязнение, воздействующее на органы обоняния	
▶ Использовать только оригинальные фильтры	
Внизу: фильтр с активированным углем	№ E 91700513
Вверху: цеолитовый фильтр с дезодорирующими фильтроэлементами	№ E 61555081
▶ Не помещайте сверху никакие посторонние предметы	

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

5.7 Ссылка на правила, подлежащие соблюдению

В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации в отношении эксплуатации кухонного оборудования действует правил по предотвращению несчастных случаев и прочих; например положения НАССР по соблюдению гигиенических требований.

Соблюдение стандартов и руководящих принципов

- Директива VDI 2052 Системы кондиционирования воздуха. Система удаления воздуха в устройстве не заменяет собой систему кондиционирования воздуха.
-

5.8 Инструкции по поведению в чрезвычайных ситуациях

- В аварийной ситуации всегда следует незамедлительно отключить питание, вытащив из розетки вилку.



Первая помощь при ожогах и поражении электрическим током

- Ознакомьтесь с соответствующей информацией перед вводом устройства в эксплуатацию.
- Храните аварийное оснащение вместе с соответствующими инструкциями в легкодоступном месте рядом с местом эксплуатации



Рекомендации для пользователя

- ▶ Подробно ознакомьтесь с внутренними инструкциями по эксплуатации.
- ▶ Мы рекомендуем проводить повторные тренировочные занятия на случай чрезвычайной ситуации раз в полгода.



Первая помощь при раздражениях слизистых оболочек, сильном позыве к кашлю неясной природы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Респираторные расстройства, слезоточивость, раздражение слизистых оболочек глотки, горла и бронхов, головные боли, усиленные позывы к кашлю.

Возможно, используются не оригинальные фильтры. Возможно, фильтры установлены неправильно. Возможно, нарушена циркуляция воздуха, какой-либо предмет помещен в технический отсек.



▶ Устранить возможные неисправности.

▶ При необходимости обратиться за медицинской помощью. Воздух с избыточным содержанием озона может вызывать расстройства.



Очистка, техническое обслуживание и уход, стр. 34 и далее.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

6 Перед началом эксплуатации

В данном разделе представлена информация по подготовительным действиям, предшествующим началу эксплуатации.

6.1 Транспортировка

6.1.1 Инструкции по транспортировке, расположенные на устройстве, для первого этапа



См. «Указания по технике безопасности при транспортировке и распаковке» на устройстве

6.1.2 Проверить / устранить повреждения при транспортировке

- Сразу после доставки визуально проверьте устройство на наличие повреждений при транспортировке.
- Документально зафиксируйте любой повреждение, которое могло быть получено при транспортировке, в накладной в присутствии перевозчика, который должен подтвердить их своей подписью.
- Примите решение о том, хотите ли вы оставить устройство у себя и заявить о дефекте, используя накладную, или же вы хотите отказаться от приемки устройства.

Следуя этой процедуре, вы будете способствовать надлежащему урегулированию претензий.

6.1.3 Распаковка

- Откройте транспортную упаковку в предусмотренных для этого положениях. Не разрывайте ее и не разрезайте.
- Удалите остатки упаковки.

6.1.4 Выгрузка устройства с поддона



При транспортировке по возможности следует избегать большого физического напряжения, поскольку в этом случае риск несчастного случая или травмы всегда выше.

Тяжелый груз следует поднимать / опускать с равномерно согнутыми коленями и прямым туловищем. Ваши ноги должны стоять хотя бы на ширине бедер, а мышцы живота должны быть напряжены. Выдохните. Не допускайте скручивания позвоночника.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

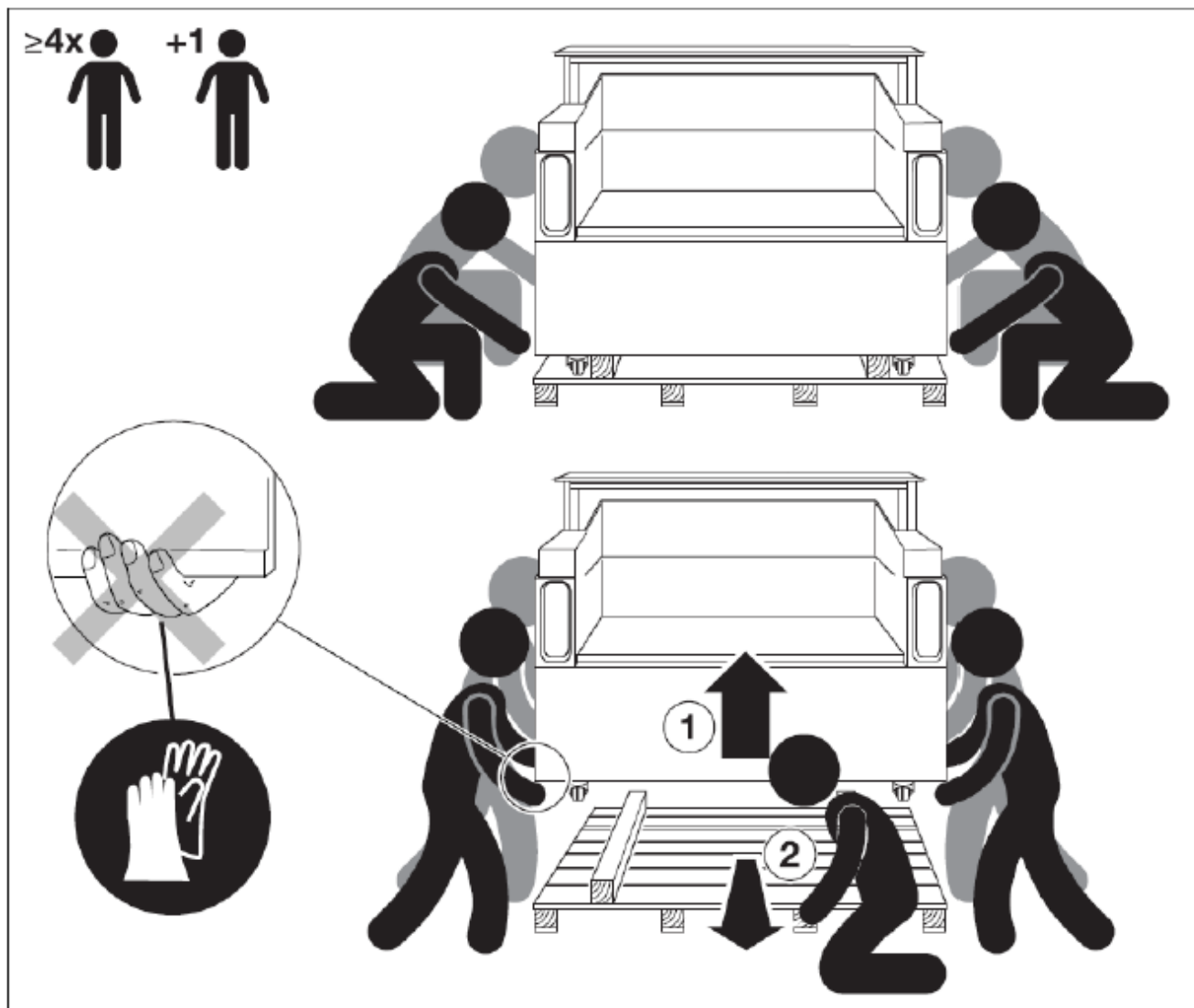


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тяжелое устройство, от 110 до 160 кг. См. заводскую табличку.

► Надевайте защитные перчатки и защитную обувь.

► Поднимать устройство должно не менее 4 человек. Еще один человек быстро вытаскивает поддон вместе с 2 профилями.



- ПРИМЕЧАНИЕ. Не следует выгружать устройство с поддона вилочным погрузчиком, так как это может привести к существенным повреждениям.

6.1.5 Объем поставки

1x гаечный ключ для регулировки высоты установки:

- Направляющие ролики или установочные ножки, фиксированные

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

6.1.6 Примечание по упаковочному материалу

Одноразовая упаковка или европоддон

- Примите решение о том, хотите ли вы оставить европоддон для последующей транспортировки или вернуть его?
- Утилизируйте одноразовую упаковку с соблюдением требований по защите окружающей среды

6.1.7 Очистка устройства

- Перед первым использованием устройства тщательно очистите его. Очистите с помощью влажной салфетки и протрите насухо чистой салфеткой.



См. Очистка, техническое обслуживание и уход, стр. 34 и далее.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

6.2 Ввод в эксплуатацию



Условия

- Отсутствуют дефекты или видимые повреждения устройства.
- Устройство находится в сухом состоянии и нагрелось до комнатной температуры..
- Носите защитную обувь для предотвращения травм.



ВНИМАНИЕ

Защитные пленки или теплочувствительные элементы на устройстве могут повредить его при нагреве.

- ▶ Убедитесь в том, что внутри и снаружи устройства нет защитной пленки.



Соблюдение условий монтажа механической части

- Следите за тем, чтобы установка производилась на горизонтальной поверхности.
- Ролики должны быть зафиксированы «стояночными тормозами» для предотвращения случайного качения.
- Следите за соблюдением минимального расстояния от стены, чтобы предотвратить зажатие пальцев, одежды и т. д. при установке/вынимании блюнд.
- Не используйте устройство в качестве транспортировочного средства.



При необходимости отрегулируйте регулируемые по высоте направляющие ролики

- Для этого ослабьте стопорную гайку гаечным ключом и отрегулируйте ось.



При повороте по часовой стрелке высота установки уменьшается.



Рекомендации для пользователя Для выравнивания по горизонтали и по вертикали используйте ватерпас.



Соблюдайте действующие электротехнические нормы

- Перед вводом в эксплуатацию проверьте сетевое напряжение и вид тока.
- Убедитесь в том, что они соответствуют данным на заводской табличке.



Опасность поражения электрическим током! На месте монтажа устройство должно подключаться к розетке с подключенным автоматическим выключателем (RCD) с током отключения 30 мА

- Розетка должна быть легкодоступной, чтобы устройство можно было отключить от источника питания в любое время.



Выравнивание потенциалов должно выполняться квалифицированным электриком.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

7 Эксплуатация

7.1 Правила техники безопасности при эксплуатации



Соблюдайте основные правила эксплуатации изделия.

- Перед каждым использованием проверяйте прибор на наличие видимых повреждений.
- Не эксплуатируйте прибор без присмотра.
- Используйте только в сухих помещениях.
- Используйте прибор только при достаточном освещении.
- Используйте только подходящую посуду.
- Никогда не направляйте струю воды на электрические компоненты.



Выравнивание потенциалов должно выполняться квалифицированным электриком.



Опасности при транспортировке и при неустойчивом положении



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При транспортировке данного относительно тяжелого изделия существуют многочисленные опасности. Отсоедините соединительный кабель. Транспортируйте изделие только по ровным поверхностям с привлечением достаточного количества людей. Всегда следует закреплять устройство "стояночными тормозами". Необходимо носить защитную обувь для предотвращения травм. Снимите элементы оснастки и транспортируйте их отдельно.



ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на допустимую высоту шага не более 4 мм, в противном случае можно повредить ролики.



Избегайте опасностей, связанных с электричеством



Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни. Перед каждым использованием проверяйте изделие, штепсельную вилку и электрический кабель на наличие видимых повреждений. Никогда не направляйте струю воды на электрические компоненты. Перед очисткой устройства вытаскивайте вилку из розетки.



ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электрическим током! Если сетевой кабель поврежден, немедленно выключите и заблокируйте устройство. Ремонт.

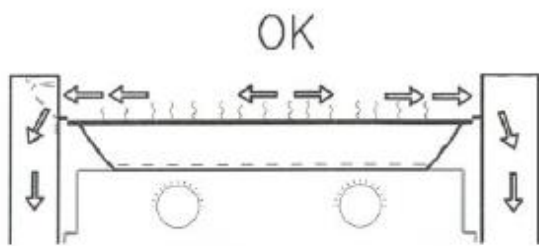


Опасность поражения электрическим током! На месте монтажа устройство должно подключаться к розетке с подключенным автоматическим выключателем (RCD) с током отключения 30 мА

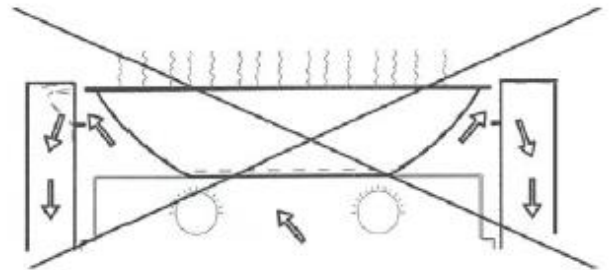
Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

- ⚠ **Избегайте функциональных неисправностей после выключения тока**
- ⚠ **Возможно возникновение неисправности после выключения тока!** Полностью отключите устройство от сети после прерывания подачи тока. Затем снова включите электроприборы.
- ⚠ **Держите закрытым технический отсек**
- ⚠ **Вращающиеся части! Опасность поражения электрическим током!** Держите технический отсек закрытым. Перед открытием технического отсека отключайте питание устройства.
- ⚠ **Соблюдайте правила пользования фритюрницей**
 - Используйте только одну фритюрницу на продукт, в противном случае могут появиться запахи.
 - Оператор и персонал должны исключать эксплуатацию ACS с фритюрницей вблизи любых жидкостей (например, воды).
- ⚠ **Следите за бесперебойной вытяжкой паров и испарений**
 - Располагайте фритюрницу слева или справа
 - Располагайте индукционный гриль слева или справа и используйте его без брызговика

7.2 Рекомендации пользователю относительно вытяжки паров и испарений



ПРАВИЛЬНО



НЕПРАВИЛЬНО



Рекомендации для пользователя Следите за отсутствием препятствий для работы вытяжки при выборе кухонного оборудования

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

7.3 Подключение устройства и оснастки к сети и их отключение



Пример: ACS 1100 d3

- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ с светлым индикатором
- 2 Розетка 230 В с защитным контактом
- 3 Розетка CEE 400 В

- Включите устройство с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ со световым индикатором в положении ВКЛ.

Горит зеленый индикатор.

Система циркуляции или удаления воздуха включается с соответствующей стороны устройства. Испарения с жирами и запахами пропускаются через вытяжной канал и фильтровальную систему. Розетки работают.



Рекомендации для пользователя

- Мы рекомендуем оставлять вытяжку работающей в течение 10 минут после завершения процесса приготовления блюд, чтобы испарения, возникающие под воздействием остаточного тепла, не распространялись в окружающей среде.

7.4 Очистка устройства после использования



Опасность возгорания! Ежедневно производите тщательную очистку поддонов для сбора жира. Производите очистку устройства в соответствии с инструкциями.



См. Очистка, техническое обслуживание и уход, стр. 34 и далее.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

8 Очистка, техническое обслуживание и уход

Данный раздел поможет вам при соблюдении гигиенических требований. Перед прочтением данного раздела внимательно прочитайте раздел Общие указания по технике безопасности.

8.1 Правила техники безопасности при очистке, техническом обслуживании и уходе

Избегайте опасностей из-за электричества



Избегайте опасностей, связанных с электричеством



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.



- ▶ Изолируйте устройство от источника питания; для этого отключите его от сети.
- ▶ Защищайте устройство от влаги. Не применяйте очистку паром, иначе это может привести к проникновению влаги в электрические компоненты, последствием чего может стать короткое замыкание. Не допускайте попадания водяных брызг. Для очистки электрической части используйте влажную салфетку, а затем насухо протирайте сухой салфеткой.
- ▶ Проверяйте электроприборы **не реже раза в 6 месяцев** с привлечением квалифицированного электрика¹



Загрязненный окружающий воздух, загрязнение, воздействующее на органы обоняния в результате ошибочных действий



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риски для здоровья, респираторные расстройства из-за ошибочных действий.



- ▶ Используйте только оригинальные фильтрующие компоненты, установленные надлежащим образом.
- ▶ Не следует препятствовать удалению и очистке циркулирующего воздуха. Например, не следует помещать какие-либо предметы на фильтр в техническом отсеке. Устройство можно эксплуатировать только с сухим фильтром.
- ▶ Производите очистку / замену фильтров согласно инструкциям.

¹ Источник: Отраслевые правила BGV A3

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Опасность возгорания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность возгорания из-за отсутствия или неправильного монтажа компонентов фильтра.

- ▶ Используйте только оригинальные фильтрующие компоненты, установленные надлежащим образом.
- ▶ Ежедневно очищайте область фильтра



Держите закрытым технический отсек



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вращающиеся части. Рабочее колесо центробежного вентилятора вращается при включении питания прибора.

- ▶ Перед открытием технического отсека отключить питание устройства; для этого следует вытащить вилку из розетки.

8.2 Выбор правильного способа очистки



ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка может привести к повреждению поверхности или к приведению устройства в негодность.

- ▶ Например, обратите внимание на примечание: «Не подходит для мойки в посудомоечной машине» или «Не чистить с помощью высоконапорного очистителя».
- ▶ Будьте осторожны, чтобы не поцарапать поверхность острыми предметами. Не используйте губки с абразивными поверхностями, стальные мочалки или стальные щетки.
- ▶ Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства.
- ▶ Не смешивайте стандартные чистящие средства; не изготавливайте собственное моющее средство.
- ▶ Используйте чистящие средства, подходящие для нержавеющей стали.
- ▶ Избегайте длительного воздействия на нержавеющую сталь жидкости, содержащей поваренную соль, так как это может привести к появлению пятен на поверхности и коррозии.
- ▶ Избегайте прямого продолжительного контакта нержавеющей стали с корродирующими металлическими предметами, такими как кухонные губки из стали.
- ▶ Соблюдайте инструкции согласно маркировки изделия.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

8.3 Очистка и уход за элементами из нержавеющей стали

- Регулярно удаляйте загрязнения и известковые отложения



ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка может привести к повреждению поверхности.

- ▶ Очистите устройство **горячим раствором моющего средства небольшой концентрации**. После очистки протрите поверхности насухо **мягкой тканью**.



Рекомендации для пользователя

- ▶ Для ухода за поверхностями из нержавеющей стали рекомендуются средства по уходу за изделиями из нержавеющей стали.

8.4 Очистка и уход за элементами из пластмассы

- Регулярно удаляйте загрязнения и известковые отложения



ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка может привести к повреждению поверхности.

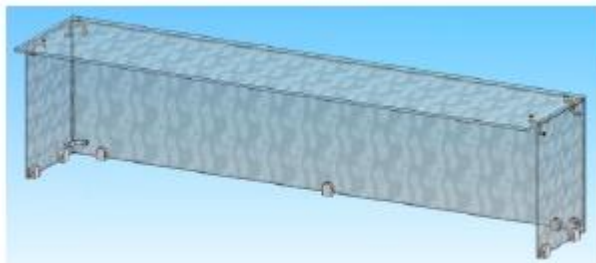
- ▶ Очистите детали из пластмассы **горячим раствором моющего средства небольшой концентрации**. После очистки протрите поверхности насухо **мягкой тканью**.

8.5 Очистка уплотнения технического отсека

- Загрязненное уплотнение следует очищать. Для очистки подходит **горячий раствор моющего средства небольшой концентрации**. После очистки протрите поверхности насухо **мягкой тканью**.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

8.6 Очистка брызговика и съемной защитной вставки



- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Очистка элементов из безопасного композитного стекла производится так же, как и обычная очистка стеклянных поверхностей, иначе они могут получить повреждения.

8.7 Очистка высокопроизводительного сепаратора жира, поддонов для сбора жира и фильтровальных матов

Демонтаж



Высокопроизводительный сепаратор жира



Фильтровальный мат
Заказ E 91700515



Поддон для сбора жира

Пример: левая сторона

- Сначала снимите 3-сторонний брызговик



Рекомендации для пользователя Обратите внимание на порядок расположения деталей. Тогда и монтаж не вызовет трудностей.

- Снимите 2х высокопроизводительных сепаратора жира с каждой стороны
- Снимите 1х фильтровальный мат на стороне устройства. Замените изношенные фильтровальные маты. Старые подлежат утилизации как бытовые отходы
- Снимите 2х поддона для сбора жира с каждой стороны

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Указания по очистке

Интервалы очистки зависят от интенсивности использования.



Рекомендации для пользователя Мы рекомендуем как минимум ежедневную очистку после использования.

- **⚠ Опасность возгорания!** Ежедневно производите тщательную очистку поддонов для сбора жира.
- Высокопроизводительные сепараторы, а также поддоны для сбора жира следует очищать с применением жирорастворимого моющего средства, тщательно ополаскивать, а затем полностью высушивать. Детали подходят для мытья в посудомоечной машине.

Примечание по сборке

Высокопроизводительные сепараторы жира промаркированы выпуклыми точками. На сопряженной детали к нему и на раме также имеется такая маркировка.

На рисунке в качестве примера показана правая сторона относительно оператора.



Заказ E 72519847

Заказ E 72519845

Пример: правая сторона

- Перед сборкой убедитесь в том, что детали полностью сухие и не имеют повреждений.
- **⚠ Опасность возгорания!** Следует правильно устанавливать высокопроизводительные сепараторы жира
- Установите поддоны для сбора жира.
- Установите (сухой, новый) фильтровальный мат. Видимая сторона должна быть синего цвета.
- Установите сепаратор жира с 1 выпуклой точкой, потом с 3 выпуклыми точками.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

8.8 Проверка и, при необходимости, очистка воздуховодов



- Проверяйте воздуховоды **не реже 1 раза в неделю**.
- Очищайте детали по мере необходимости.
- Обращайте внимание на правильную сборку анкерных креплений

8.8 Очистка технического отсека

8.9.1 Не реже 1 раза в неделю: осмотр технического отсека, очистка по мере необходимости



Если следы жира заметны, требуется обработка.
Детали являются съемными.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG



ОПАСНОСТЬ!

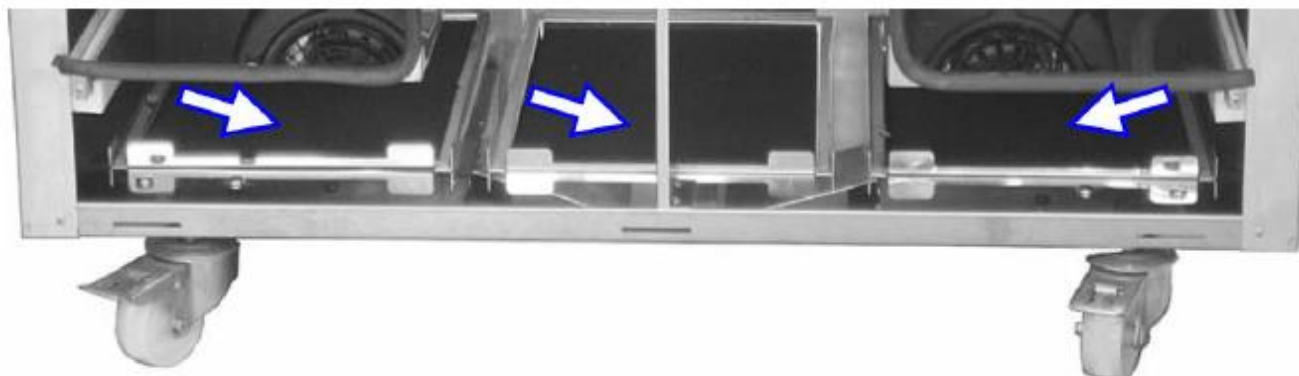
Опасность поражения электрическим током. Опасное электрическое напряжение

- ▶ Перед демонтажем вентилятора необходимо вытащить вилку из розетки

- Вытащите из розетки вилки центробежного вентилятора и плазменного генератора. Затем закройте заглушкой.
- Снимите узел вместе с центробежным вентилятором, потянув его вперед.
- Устраните все жировые следы. Затем протрите насухо.

8.9.2 Для исполнения «Плазменный генератор и фильтр с активированным углем»

8.9.2.1 Фильтр с активированным углем подлежит замене примерно через каждые 200 часов эксплуатации или через каждые полгода



Заказ E 91700513, 3 или 4 штуки, в зависимости от размера устройства




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риски для здоровья, респираторные расстройства из-за ошибочных действий. Исполнение «Плазменный генератор и фильтр с активированным углем»



- ▶ Используйте только оригинальные фильтрующие компоненты, установленные надлежащим образом.
- ▶ Не следует препятствовать удалению и очистке циркулирующего воздуха. Например, не следует помещать какие-либо предметы на фильтр в техническом отсеке. Устройство можно эксплуатировать только с сухим фильтром.
- ▶ Производите очистку / замену фильтров с активированным углем согласно инструкциям.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

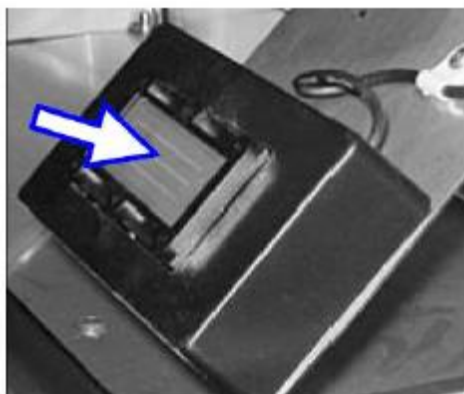
-  **Опасность возгорания!** Влажные фильтры с активированным углем следует сушить на воздухе, а не в духовке или сушилке.



Рекомендации для пользователя. Продолжительность использования фильтра с активированным углем зависит от вида испарений и степени загрязнения жиром. Фильтр с активированным углем не подлежит очистке.

- ▶ Мы рекомендуем заменять фильтр с активированным углем после 200 часов эксплуатации или каждые полгода.
- ▶ Утилизируйте активный фильтр с активированным углем с соблюдением требований по охране окружающей среды как бытовые отходы.

8.9.3.2 Плазменный генератор подлежит очистке не реже чем через каждые 3000 часов эксплуатации



Если не чистить электрод плазменного генератора, в результате при эксплуатации устройства может появиться неприятный запах вследствие неисправности.

- Очищайте электрод плазменного генератора не реже чем через каждые 3000 часов эксплуатации. Для этого используйте салфетку, не оставляющую царапин. При необходимости используйте немного спиртосодержащей жидкости, затем протрите насухо.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

8.9.3 Для исполнения «Цеолитовый фильтр плюс фильтр с активированным углем»



- | | |
|--|------------------|
| 1. Цеолитовый фильтр с дезодорирующими фильтроэлементами и корпусом из нержавеющей стали | Заказ E 61555081 |
| 2. Фильтр с активированным углем | Заказ E 91700513 |

3 или 4 штуки в зависимости от размера устройства



Рекомендации для пользователя.

Загрязнение, воздействующее на органы обоняния в результате ошибочных действий

- ▶ Используйте только оригинальные фильтрующие компоненты, установленные надлежащим образом.
- ▶ Не следует препятствовать удалению и очистке циркулирующего воздуха. Например, не следует помещать какие-либо предметы на фильтр в техническом отсеке. Устройство можно эксплуатировать только с сухим фильтром.

Очистка дезодорирующих фильтроэлементов цеолитовых фильтров






Рекомендации для пользователя.

Интервалы очистки дезодорирующих фильтроэлементов цеолитовых фильтров с корпусом из нержавеющей стали зависят от интенсивности использования и степени загрязнения жиром.

- ▶ Мы рекомендуем производить **очистку** цеолитового фильтра **после 24 часов эксплуатации или 2 раза в неделю.**
- ▶ В качестве **ориентира** мы рекомендуем **заменять** фильтр **через 3 года**, если он используется в течение 6 часов в день.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Цеолитовые фильтры следует чистить в духовке или в пароварке/паро-конвекционной печи.

- Для очистки цеолитовых фильтров используйте только **горячий воздух**, а не **пар**, с температурой ок. **220° C** в течение прибл. **1 часа**.
Пахучие вещества высвобождаются из фильтра и остаются в пароварке/духовке.
- Включите расположенную над ней вытяжку.
Выделенные пахучие вещества будут удалены.
-  **Опасность ожогов!** Необходимо использовать средства индивидуальной защиты: термостойкие защитные перчатки
-  **Фильтры с активированным углем подлежат замене примерно через 200 часов эксплуатации**
-  **Опасность возгорания!** Влажные фильтры с активированным углем следует сушить на воздухе, а не в духовке или сушилке.



Рекомендации для пользователя.

Продолжительность использования фильтра с активированным углем зависит от вида испарений и степени загрязнения жиром. Фильтр с активированным углем не подлежит очистке.

- ▶ Мы рекомендуем заменять фильтр с активированным углем **после 200 часов эксплуатации или каждые полгода**.
- ▶ Утилизируйте активный фильтр с активированным углем с соблюдением требований по охране окружающей среды как бытовые отходы.

8.10 Очистка роликов



ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка может привести к повреждению поверхности.

- ▶ При очистке с применением пароструйного насоса из подшипника колеса может выйти смазка.
- ▶ Очистите ролики **горячим раствором моющего средства небольшой концентрации**. После очистки протрите поверхности насухо **мягкой тканью**.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

8.11 Дезинфекция устройства по мере необходимости

- Данный вопрос согласовывается с уполномоченным по вопросам гигиены.

8.12 Устройство должно содержаться в сухом состоянии

- Высушите внутреннюю часть устройства и оставьте дверцу открытой до тех пор, пока не высохнет остаточная влага.
- Устройство следует хранить при комнатной температуре.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

9 Поиск неисправностей

9.1 Указания по устранению неисправностей



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током. Опасное электрическое напряжение

- ▶ Перед выполнением ремонтных работ на устройстве необходимо вытащить вилку из розетки
 - ▶ Все работы по ремонту электрооборудования должны выполняться только специалистом-электриком.
 - ▶ Любое вмешательство в "плазменный генератор" запрещено.
-



➤ **Возможно возникновение функциональной неисправности после выключения тока!**
Полностью отключите устройство от сети после прерывания подачи тока. Затем снова включите электроприборы.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Неисправность	Возможная причина	Возможное устранение
Кухонное оборудование не работает	Вилка не вставлена в розетку	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Вставить вилку # Обслуживающий персонал
Не светится кнопка ВКЛ/ВЫКЛ со световым индикатором	Устройство неправильно подключено	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Проверить электрическое соединение # Обслуживающий персонал
	Отключение электропитания	<ul style="list-style-type: none"> ➤  Функциональная неисправность! Отключить от сети. Затем снова включить устройства. # Обслуживающий персонал
	Предохранитель прервал подачу питания. Автоматический предохранительный выключатель находится в устройстве, в правой верхней части за гнездом для вилки	<ul style="list-style-type: none"> ➤  Опасность, связанная с электричеством! Проверить состояние # Обслуживающий персонал
Дым и запахи	Слишком высокая температура, настроенная на кухонном оборудовании	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Температура не должна устанавливаться выше 250°C # Обслуживающий персонал
	Высокопроизводительный сепаратор жира, поддоны для сбора жира, фильтровальные маты	<ul style="list-style-type: none"> ➤  Опасность возгорания! Проверить состояние  См. стр. 37 и далее # Обслуживающий персонал
	Неполадки в системе удаления и очистки воздуха	<ul style="list-style-type: none"> ➤  ОСТОРОЖНО! Проверить состояние # Обслуживающий персонал
	Загрязнение электрода плазменного генератора	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Очистить  См. стр.41 и далее # Обслуживающий персонал
Повреждение соединительного кабеля или вилки	Механическое воздействие, неисправность устройства	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ремонт # Специалисты-электрики

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

Сервисная служба, запасные части



ВАЖНО

При обращении в сервисную службу необходимо указывать тип и номер вашего устройства.

- При неисправностях, которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь к дилеру или в сервисную службу производителя.

9.2 Указания по утилизации



Ваше устройство изготовлено из высококачественного материала который может быть повторно использован/переработан. Для утилизации отключите устройство от электросети. Вытащите вилку из розетки. Обрежьте кабель непосредственно на корпусе устройства. Утилизируйте устройство надлежащим образом с помощью местного предприятия, занимающегося утилизацией.



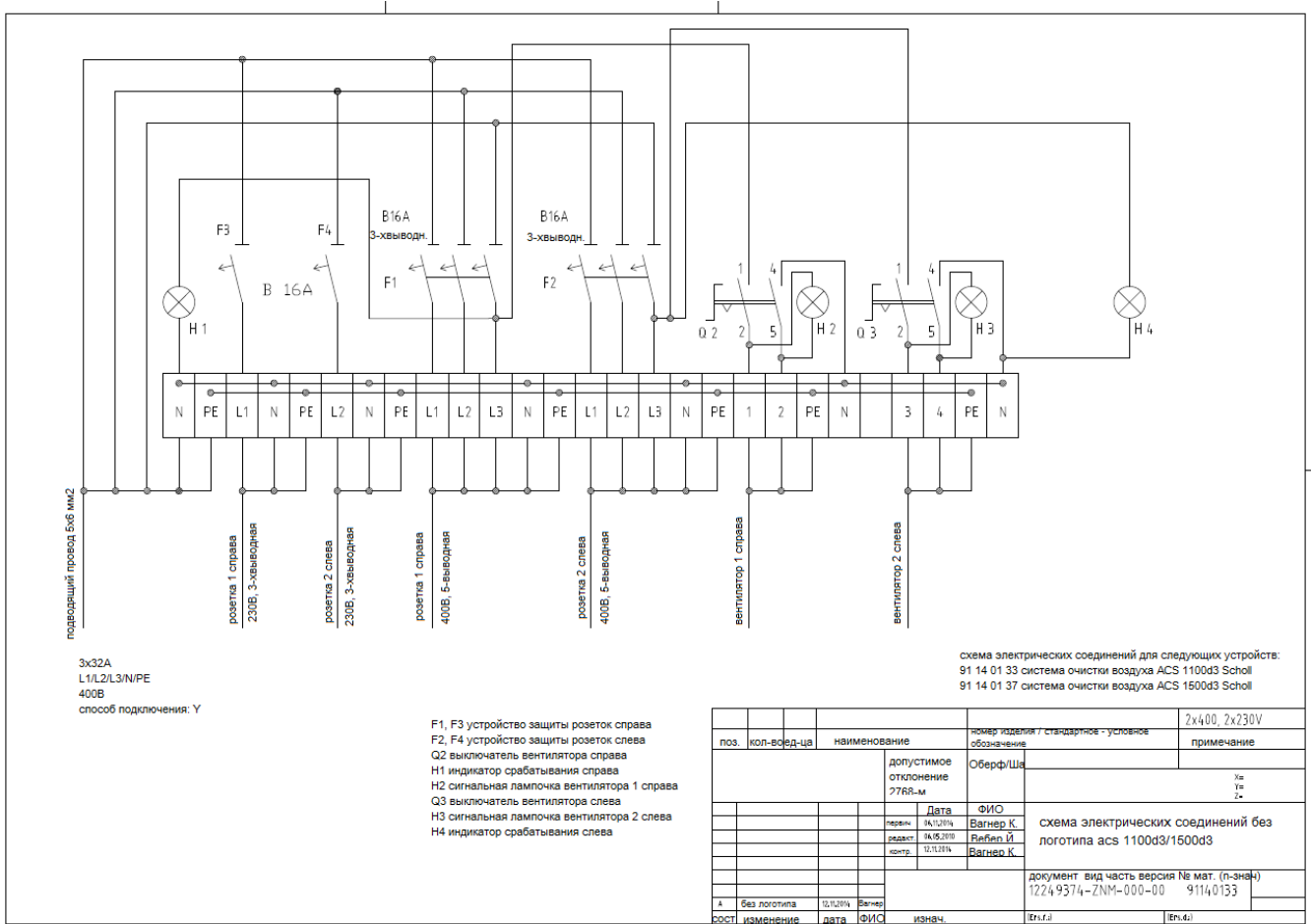
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Люди с ограниченными сенсорными и умственными способностями могут быть заблокированы в устройстве.

- ▶ При утилизации устройства следует уничтожить замок дверцы устройства.
-

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

10 Электрическая схема



По вопросам гарантии, монтажа, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СК Деловая Русь», 125167 г.Москва ул.Красноармейская, дом 11, корпус 2 т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

Уважаемые пользователи!

Никакой список предупреждений и предостережений не может быть идеально полным. В случае возникновения ситуаций, не охваченных в данном руководстве, оператор должен применять здравый смысл и управлять этим аппаратом безопасным образом.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

11 Гарантия и сервисное обслуживание

11.1 Гарантийные условия

Ответственность и гарантия производителя исключаются, если

- не соблюдаются указания и инструкции, содержащиеся в руководстве по эксплуатации,
- продукт используется не по назначению,



См. раздел «Назначение» на странице 15 и далее

- производится переоборудование и изменение функций устройства,
- не используются оригинальные запасные части.

Следующие быстроизнашивающиеся детали исключаются из гарантии:

- ролик, ролик со стояночным тормозом
- фильтровальный мат
- фильтр с активированным углем
- цеолитовые фильтроэлементы с корпусом из нержавеющей стали

Если не устанавливаются особые гарантийные условия, то для всех изделий действует 12-месячная гарантия продавца (более подробно это регулируется в пункте 11 наших Общих условий заключения сделки).

Гарантия на устройства – это гарантия на материалы сроком на один год. Это означает, что в случае дефекта мы вышлем вам соответствующую деталь. Дефектная деталь подлежит возврату на наш адрес в течение 2 недель. Претензии в связи с порчей товара или косвенным ущербом, не связанным с самим устройством, предъявляться не могут. Более подробную информацию о гарантии вы можете найти в наших Общих условиях заключения сделки или получить по запросу.

На устройства не нашего производства распространяются соответствующие гарантийные условия соответствующего производителя. Как правило, здесь действует гарантия на материалы. Прямая гарантия на эти артикулы нами не предоставляется.



По вопросам гарантии, монтажа, ремонта и технического обслуживания данного оборудования обращайтесь в ООО «СК Деловая Русь», 125167 г.Москва ул.Красноармейская, дом 11, корпус 2 т. 8-495-956-3663.
<http://www.sc.trapeza.ru>

Уважаемые пользователи!

Никакой список предупреждений и предостережений не может быть идеально полным. В случае возникновения ситуаций, не охваченных в данном руководстве, оператор должен применять здравый смысл и управлять этим аппаратом безопасным образом.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG

11.2 Сервисное обслуживание



ВАЖНО

Чтобы наша сервисная служба могла тщательно подготовить ремонт и предоставить соответствующие запасные части, к вашему запросу на обслуживание требуется предоставление следующей информации:

1. Ваш точный почтовый адрес (при необходимости адрес конечного потребителя, контактное лицо)
2. Ваши контактные данные: телефон, факс и адрес электронной почты (в случае необходимости и контактные данные конечного потребителя)
3. Когда сервисная служба может явиться к вам?
4. Точные данные устройства (заводская табличка и/или чек на покупку)
5. Дата покупки
6. Точное описание проблемы или пожелания по сервисному обслуживанию (при необходимости, фотографии повреждения или условий монтажа)

Также просим дополнительно предъявлять чек на покупку. Так Вы поможете нам избежать ненужных затрат времени и средств и выполнить нашу работу более эффективно.

11.2.1 Адреса сервисного обслуживания

Вы можете обратиться к нам

с понедельника по четверг с 7.00 до 16.00

в пятницу с 7.00 до 12.15

В нерабочие часы вы можете передать нам Ваши пожелания по электронной почте или по факсу.

Scholl Apparatebau GmbH & Co. KG **(«Шолль Apparatebau ГмбХ унд Ко.КГ»)**

D-56470 Бад Мариенберг
Цинхайнер Вег, 4

Телефон: +0049 (0) 2661 - 9868-10
Факс: +0049 (0) 2661 - 9868-38 (сервис)
Эл. почта info@scholl-gastro.de